

WESTERN CIVILIZATION

by

Marvin Perry

Myrna Chase James R. Jacob

Margaret C. Jacob Theodore H. Von Laue

First Published by Houghton Mifflin Company
Boston, Massachusetts, United States of America.
Copyright © 1989 by Houghton Mifflin Company.
All rights reserved.

根据美国波士顿霍顿·米夫林出版公司1989年版译出

西方文明史

(上卷)

〔美〕马文·佩里 主编

默·蔡斯 詹·雅各布 编

玛·雅各布 西·冯·劳

胡万里 王世民 姜开君 黄英 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

新华书店总店北京发行所发行

民族印刷厂印刷

ISBN 7-100-01624-X/K·376

1993年9月第1版

开本 850×1168 1/32

1993年4月北京第1次印刷

字数 439千

印数 0-2000册

印张 18 3/8

定价: 12.00元

译者前言

我们在这里向大家推荐一部优秀的《西方文明史》，这部书是美国马文·佩里、默纳·蔡斯、詹姆斯·雅各布、玛格丽特·雅各布和西奥多·冯·劳五位学者合著的。它的优点是系统性强，资料丰富而翔实，论点新颖，多独到见解。全书文笔生动活泼，优美流畅，逻辑严密，论证令人信服。更为可贵的是作者不断用新的资料更新和充实他们的作品，自1986年第一版到现在已出了第三版。

本书对以理性为核心的西方文明的起源、发展、演变及其成就作了系统而周详的论述。书中简明扼要地论述了各个时代的文化思想，各个时代的学术和文学艺术的成就，各种学术流派以及它们的主要论点。对于影响了一个时代的学术思想则有较详尽的阐释。另外，作者还在书中为我们展现了和这些文化思想相应的历史背景、政治和军事的重大事件、经济状况以至民情风俗等等。

本书作者十分重视基督教的作用，他把基督教看成是西方文明一个组成部分，甚至是十分重要的一部分。作为法国大革命口号的“自由、平等、博爱”在《圣经》里都可以找到根据。而邱吉尔则认为二次大战是基督教文明与法西斯的决战。本书对于基督教的发展演变、基督教的本质，特别是基督教对西方政治、思想、科学、社会习俗诸方面的影响等等都有精彩的论述和独到的见解。

值得提出的是本书作者在研究和搜集史料方面勤苦用功的精神和慎重求实的态度。他们不只是从历史著作中征引材料，得出结论，并且从大量的私人信函、日记、回忆录、讲演、官方档案、最新

考古发现、文学作品的描写、乃至民歌民谣中征引摘录，因而使本书的叙述和论断更为真实可信，更全面和更丰富多彩。信实对于历史科学是最重要的，也是最宝贵的。中国传统史学非常重视这一点，称真实的历史记载为“信史”。要记载真实就必须广泛地搜集第一手的资料，才能从这些资料的辨析中看出历史的真实面貌。也只有第一手的资料最能吸引读者，最能使读者信服。例如作者引用纳粹最高司令部的指示、党卫队员的回忆以及俘虏医生的叙述，说明希特勒怎样对犹太人进行了惨绝人寰的兽性的大屠杀，读之令人发指！而当作者指出希特勒在临死前的几分钟还在用笔捏造犹太人发动第二次世界大战的谎言时，人们就更不难看清这个法西斯罪魁的丑恶卑鄙的嘴脸了。作者还用大量的史料和数据来说明中世纪农业生产的发展、人口的增长、城市的兴起、商业的发展和中等阶级的形成。从而证实了作者的这一观点：中世纪不仅是以封建统治和宗教法庭为其特征的、臭名昭彰的“黑暗时代”，它同时也是孕育了近代文化的时代。

如果一部史学著作有优美流畅的文字，它肯定会吸引读者，反之，如果文字枯燥、缺乏文采，必然使读者失望。由此可见一部史书的文学水平是很重要的。司马迁的《史记》不仅是中国古代史学的典范，而且也是文学的典范。自《史记》而后中国的史学著作大都有较高的或很高的文学水平。西方学者已经注意到中国史学传统的这个优点——史学与文学的结合，并且在研究和吸收这个优点。我们可以从英国史学家兼文学家威尔斯的《世界史纲》中，看到史学与文学结合的又一范例。我们欣喜地在这部《西方文明史》里发现了同样的优点，生动的描写，形象的比喻，精辟的警句，每一章都可以看到。

至于本书中的论点，我们虽然不完全同意，但也不准备在这里讨论这些论点。我们相信聪明的读者自会分析，作出自己的判断。

世界各民族的文化是在互相交流，互相吸收，互相补充，互相促进中发展前进的。只有吸收其他各民族文化的优点才能丰富和发展自己民族的文化。拒绝吸收会导致文化发展的停滞和倒退。近年来对文化问题的研究已由热潮走向深入，这正说明文化与社会进步的密切关系；也说明关心文化问题的人们与文化研究工作者都殷切地希求从文化问题中找出经济繁荣与社会进步的答案。吸收西方文化的有益部分以丰富和为我们的民族文化提供营养正是我们所需要做的。在这个时候出版这部《西方文明史》，我们相信对于广大读者是有益的。

本书主编马文·佩里先生是美国纽约市立大学教授。除本书外，他还主编过《西方传统的源泉》等多部著作，这些著作已为美国各大学采用为专业教科书或主要参考书，具有较大影响。马文·佩里先生曾来中国，作为访问学者执教于陕西师范大学。他对中国人民怀有友好感情，当他欣闻本书将出版中译本时，特意为中国读者写来了热情洋溢的序言。本书其他四位作者也是美国几所大学中的历史学和文化史专家，他们以自己的研究成果和学术见解为本书增色不少。

王 世 民

1992年12月

目 录

中译本序	1
前言	3
第一编 古代世界：西方的基础(至公元 500 年)	
第一章 古代近东：文明的开端	7
一、走向文明之路	7
二、美索不达米亚文明	15
三、埃及文明	23
四、帝国的建立者	31
五、近东宗教的倾向	37
第二章 希伯来人：新的上帝观和个人观	42
一、希伯来历史概要	42
二、上帝：独一无二 主宰一切 超越宇宙 仁爱慈悲	47
三、个人与道德自律	50
四、圣约和戒律	52
五、希伯来人的历史观	55
六、先知	57
第三章 希腊城邦：民主政治	62
一、早期爱琴海文明	63
二、希腊文明的崛起	65
三、城邦的发展	69
四、雅典的全盛时期	77
五、城邦的衰落	84
六、希腊政治的困境	89

第四章 希腊思想：从神话到理性	92
一、哲学	92
二、艺术	113
三、戏剧	114
四、历史	124
五、希腊的成就：理性，自由，人文主义	126
第五章 希腊化时代：文化融合	181
一、亚历山大大帝	133
二、希腊化社会	135
三、希腊化文化	138
第六章 罗马共和国：从城邦走向世界帝国	149
一、罗马宪法的演进	149
二、公元前 146 年以前的罗马扩张	154
三、共和国时期的文化	163
四、共和国的崩溃	166
第七章 罗马帝国：一个世界国家	177
一、奥古斯都与罗马帝国的创立	177
二、罗马和平	180
三、灾难的征兆	198
四、罗马的衰落	205
第八章 早期基督教：世界宗教	216
一、基督教的起源	216
二、基督教的传播和胜利	224
三、基督教组织、教义和观念的发展	231
四、圣奥古斯丁，基督教的世界观	236
五、基督教与古典人文主义，两种不同的世界观	242

第二编 中世纪：基督教世纪（500—1400 年）

第九章 罗马的继承者：拜占庭、伊斯兰教和拉丁

基督教世界	217
一、拜占庭文明：中世纪基督教的东方	247
二、伊斯兰文明：发展与传播	251
三、拉丁基督教世界：欧洲的崛起	258
四、教会：中世纪文明的塑造者	265
五、法兰克王国	268
六、封建社会	274
七、农业社会	279
第十章 中世纪的全盛期：生机与更新	284
一、经济的发展	284
二、诸国的诞生	292
三、教皇权力的增长	299
四、基督教徒与犹太人	315
第十一章 中世纪文化的繁荣：基督教的综合理论	319
一、学术的复兴	319
二、中世纪的世界观	322
三、哲学—神学	325
四、科学	333
五、罗马法律的恢复	337
六、文学	338
七、建筑	345
第十二章 中世纪后期：危机与解体	348
一、一个倒退的时代	349
二、教会的衰落	353
三、托马斯主义综合理论的破产	359
四、中世纪与近代世界：连续与脱节	360

第三编 近代早期的欧洲：

从文艺复兴到启蒙运动(1350—1789 年)

第十三章 文艺复兴：向近代的过渡	369
------------------------	-----

一、意大利,文艺复兴的诞生地·····	371
二、文艺复兴的世界观,人文主义与世俗政治·····	379
三、文艺复兴艺术·····	387
四、文艺复兴的传播·····	392
五、文艺复兴与近代社会·····	399
第十四章 宗教改革:基督教世界的解体·····	403
一、宗教改革的背景,中世纪教会的危机·····	405
二、路德的反叛·····	410
三、宗教改革的传播·····	419
四、天主教会的反应·····	430
五、宗教改革与近代社会·····	433
第十五章 欧洲的扩张:经济与社会的转变·····	438
一、欧洲的扩张·····	439
二、价格革命·····	447
三、农业的发展·····	448
四、贸易和工业的发展·····	452
五、资本主义的成长·····	457
六、17世纪的衰退和复苏·····	461
七、上层社会与民众·····	463
八、经济与社会的转变·····	469
第十六章 主权国家的兴起:向现代国家的过渡·····	472
一、哈布斯堡王朝时期西班牙的兴衰·····	474
二、法国政权的壮大·····	484
三、英国君主立宪制的发展·····	493
四、尼德兰,资产阶级共和国·····	501
五、神圣罗马帝国,统一德意志的失败·····	503
六、奥地利和普鲁士的崛起·····	506
七、俄罗斯·····	510
八、国家与现代政治发展·····	511

第十七章 科学革命：机械论的宇宙观	515
一、中世纪宇宙论	516
二、新的自然观	519
三、牛顿的成就	526
四、生物学 医学 化学	528
五、新科学的倡导者和支持者	531
六、科学革命的社会环境	534
七、科学革命的意义	535
第十八章 启蒙时代：理性与改革	538
一、宗教科学	539
二、政治思想	545
三、社会思想	550
四、经济思想	558
五、启蒙运动的高潮	561
六、欧洲的政治与外交发展	563
七、美国独立战争	570
八、启蒙运动和近代世界	572

中译本序

1990年春季，我在中国陕西师范大学教授西方史。在中国的访问是值得我永远记忆的经历，学生们学习英语和西方史的愿望给我留下深刻的印象，他们伸出的友谊之手深深地触动了我。停留期间，我结识了许多热心的朋友。我通过参观一些城市的博物馆和纪念碑，同中国学者的讨论，以及我的日常经历，加深了我对中国人民及其古老文化的敬意。

我很高兴商务印书馆出版《西方文明史》中译本，希望本书能为增进东西方的进一步了解作出自己的一份贡献。在此，我对从事翻译本书而付出艰辛劳动的胡万里、王世民、姜开君、黄英、张万兴表示感谢，并感谢商务印书馆历史编辑室主任陈应年先生和责任编辑朱绛先生对这项工作的指导。我愿将此书献给我在西安的学生和朋友。

马文·佩里

1992年12月于纽约

前 言

西方文明史是一部宏大而又带有悲剧色彩的戏剧。西方世界锤炼出了理性的工具，使人类有可能理智地认识物质世界和人类文化，它还孕育出政治自由的概念，并且确认个人的内在价值。但是，现代西方虽然能够解开自然界的种种奥秘，却在以理性方式解决社会弊端以及国际争端方面不尽如意。科学作为西方智慧的伟大成就，在改善人类生存条件的同时却又制造出大规模毁灭性武器。虽然西方是捍卫人权的先驱，却又产生过践踏个人自由和人类尊严的极权主义政府。虽然西方推崇人类平等，但它又在实行野蛮的种族主义。

尽管西方人崇尚理性和自由，但他们本身却显示出实践非理性行为的可怕能量以及对暴力和非理性思想的狂热，他们甚至愿以自由为代价来换取安全和国家荣耀。20 世纪的两次世界大战和极权主义运动表明，西方文明虽然有其辉煌的成就，却依然是脆弱和可能衰亡的。

《西方文明史：思想、政治与社会》考察了西方的传统，即那些构成西方文化遗产的独特思想模式和价值体系。本书在强调中心思想和重大主题背景的同时，也兼顾到西方文明在经济、政治和社会各方面的历史发展。

本书的编写基于这一信条——历史并非无意义的记述。缺乏历史知识，人们就无法充分认识自身，因为整个人类社会都是在继承以往的制度及其价值观念的基础上形成的。不了解作为西方文明主要理想的理性和自由本身的历史演变，则对这些理想的信仰

程度就会降低。缺乏对历史的了解，西方就无法真正理解自身和世界面临的问题，也就无法解决这些问题。

为将历史有意义地呈现出来，本书的作者努力避免那些肤浅的概括，即对历史事件及其动力的简单化描述，以及将历史安放在一个过于清晰的框架中。但是，我们同时又努力进行阐述和综合分析，为读者提供一个参考系，以便理解西方文明进程中的重大事件和重要历史时期。

本书是《西方文明史》第三版，同前两版相比，每章都有所改动，特别是关于当代世界的最后部分，是重新撰写的。其中第35章回顾了东西欧各国的内部发展；第36章讨论了战后国际政治，重点在超级大国的相互抗衡以及在全球的势力范围；最后一章则考察了战后的非殖民化和现代化的问题，以对当今世界状况的思考——让人乐观的因素、人们关心的问题、以及对未来的展望——结束全文。

本书体现了多位作者的努力。马文·佩里担任全书的主编，并撰写了第1—12, 19—20, 22—25, 28—30, 32—34各章，以及第18章中“美国独立战争”部分。詹姆斯·雅各布撰写了第13和15章，玛格丽特·雅各布执笔第14、16和18章。默纳·蔡斯担任第21、26、27章以及22章中有关英国改革部分的编写。西奥多·冯·劳则是第31、35、36、37章以及26章中俄国部分的作者。马文·佩里和乔治·博克统审全稿。

本书的作者向曾对本书提出过批评建议的多位教师表示感谢，他们的许多建议已被采用。同时，我们也向霍顿·米夫林出版公司的职员表示感谢，他们为本书的出版付出了相当的劳动。最后，我愿表达我个人对乔治·博克的感谢，感谢他在本书的编排、重点和统一上给予的帮助。

马文·佩里

第一章 古代近东：文明的开端

文明并非必然，它是人类的创造行为。大约 5000 年前在近东的苏美尔和埃及河谷出现了最早的文明。在这之前是漫长的史前期。那时我们的祖先不住在城市里，也不知道文字。今天当文明受到核浩劫威胁时，我们有必要追溯人类漫长、痛苦的向文明攀登的过程。

一、走向文明之路

旧石器时代

近数十年来，人类学家和考古学家在史前期研究方面有了重大发现。理查德·E.利基对在东非发现的一件古物作了这样的推测：

近 300 万年前，在肯尼亚风景区图尔卡纳湖（从前叫鲁道夫湖）东岸附近的一个营地上，一个原始人捡起了一块被水冲刷得光滑的石头，只巧妙地打了几下，就把它变成了一件工具。原来是自然界中偶然存在的石头，现在却成了一件经过刻意技术加工的东西。它可以被用来削木棒以挖掘树根，或从死动物身上切下肉块。这块石器很快地就被它的制造者扔掉了，不过，这块和我们的祖先有着不可分割联系的石头一直留存到了今天。

这个时代称为旧石器时代，从大约 300 万年前居住在东非的一种最早制造工具的原始人那里开始。而在 1 万年之前近东部分地区的⁴人们发明农耕技术之后，这个时代也就在那里结束了。我们旧石器时代的祖先过着狩猎和采集食物的生活。由于他们还不懂得耕种，所以从未建立过定居的村庄。当他们的食物来源匮乏时，他们就抛弃他们的洞穴或用树枝搭成的类似于帐篷的东西，去寻找新的住处。

人类社会的发展正是这 300 万年的狩猎和采集食物的经验影响和决定的。为着生存，形成了大约由 30 人组成的家族群体。在此群体内的成员学会了计划、组织、合作、信赖和分享产品。男子猎取肉食，妇女则看护幼小，主持炊事，采集水果、坚果、浆果以及谷物。狩猎者互相帮助，以追踪并杀死猎物，由此发现同心协力较之个人袭击更易成功。由于分享猎物并把剩余带回住地分给其他成员，他们增强了社会关系的纽带。如果没有狩猎中的合作以及把肉类分配给每个人，则这种关系就不可能存在和持续。

狩猎与采集食物也促进了智力与体力的发展。食物采集者必须知道哪些植物无毒，在什么地方可以找到这些植物。打猎者需要力量、速度、好的视力和听力，也需要智力。狩猎者必须了解和分析猎物的习惯，判断气候条件，记下野兽巢穴及水源的方位，还必须制造更好的工具和武器。身体虚弱、智力不足者，由于不能追踪野兽并应付随时出现的问题，因而不能较长地生存。而智力优越、体格坚强者，由于能活更长的时间并且有更多的机会交配，所以能使他们的特点遗传下去，从而逐渐改进人种。

虽然在漫长的旧石器时代，人类进步极为缓慢，但在这一时期出现的进展却对人类的未来影响甚巨。旧石器时代的人创造并发展了口头语言，同时学会了如何制造并使用工具。这两项成就都是人类行为区别于其他动物的标志。可以肯定，灵长类动物如猿

猴和黑猩猩，虽能发出表达感情的声音，却不能给事物命名或描述事物，虽然黑猩猩能使用树枝捕捉昆虫，却不能把它保存起来以备未来使用，更不能在它们的世代繁衍中改进工具制作。

另一方面，旧石器时代的人，以骨、木、石等为材料，制作出与他们脑子中的形象相符合的各种工具。他们保留自己的创造并教会别人如何使用。后辈们则继续改进他们从祖先那里学到的一切。旧石器时代的人就用这些简单而有用的工具挖掘树根，剥去树皮，捕杀野兽，剥开兽皮，作衣服，结鱼网。他们也发现了如何控制火：他们用火煮熟肉食，取暖，吓退野兽和保护自己。在洞穴里发现的证据确切地表明，50 万年前，旧石器时代的人已掌握了火的使用。有些证据还表明，150 万年前，人们已经学会用火。

语言像工具制造与火的使用一样是人类一项伟大的成就。语言能使人们交流感情，互换经验，共享知识。因此，语言是文化得以发展并能代代相传的决定性的因素。父母可以通过语言向孩子们灌输行为准则和宗教信仰，也可以向孩子们说明如何使用工具并燃起火堆。

很可能我们旧石器时代的祖先发展并完善着神话式的宗教信仰，用以说明自然、生育、疾病以及死亡的奥秘。他们感到有种种活的力量在他们感受的世界之内和世界之外活动。他们力图与这种力量建立友好关系。对于原始初民来说，诸种自然因素，如日、雨、风、雷电等都是**有生命的**。这些自然诸要素都是**神灵**；它们能感知并依照某种目的行动。渔猎者和采集者对这些自然力奉献贡品以安抚它们。渐渐地出现了一批人——巫师、医生、巫医等——他们似乎能通过各种仪式、静思和唱赞歌与这些神灵沟通。旧石器时代的人也开始举行埋葬死人的仪式，有时带有殉葬品，这些殉葬品表明人们相信死后灵魂的存在。有时尸体用红色的赭土埋葬，这种土色代表血——生命的源泉。另一种信仰表现在 40,000 至

25,000年前制作的小型妇女雕像上,这些雕像是考古学家在欧、亚两洲发现的,用象牙、木料、粘土等制成,常有明显的大乳房和挺起的肚皮,这些丰满肥硕的小人像代表给予生命、食物以及保护的母亲女神。

在 30,000 至 12,000 年前,旧石器时代的人曾寻找洞穴黑暗与沉寂的深处,他们以为那里便是神圣的所在。他们仅用火把照明,就在洞穴壁上画出了清晰可辨的动物形象,图案说明了他们已具有相当熟练的技巧。史前期的艺术家们画上一只兽并在它的旁边再添上一支矛,表明他们相信这样作可以使他们在狩猎中获得成功。如果画上一群动物就表明他们希望如此做可以获得数量众多的猎物。相信对于某种动物或某个人的形象采取某种举动便可以在该相应实体上产生同样的行为效果,此种信仰现称为“感应术”。

新石器革命

约在 1 万年前,在近东开始了新石器时代。在这个时代,人们发现了农作及饲养牲畜的方法,建立了村落,磨制石器,制作陶器,织布。这些成就至关重要,因而被称为是新石器革命。

农业——精心种植并培育庄稼——首先在近东山区发展起来。那里有大量的小麦和大麦生长在旷野里。那里的人们同时也开始驯服漫游在山坡上的绵羊和野山羊。在世界其它地区,农作和动物的驯服是各自独立发展起来的。

农业和牲畜的驯服使人类的生活发生了革命。旧石器时代的狩猎者与食物采集者被迫利用自然界一切可以利用的东西,而新石器时代的农民则改变他们的环境,使之适应人类的需要。妇女和孩子们不再花费时间找寻谷物、树根和浆果,却在他们的住处附近培育庄稼,男子们不再到远处追踪野兽,而在近处屠宰自己放牧

的绵羊和山羊。农作使一种新形式的社会成为可能。由于狩猎者必须在广大的地区内游动，所以狩猎队的组织必然小。一旦这个队变得太大，就有人另组一队向其它地方游动。相反地，几百人甚至几千人都可以生活在一个农业村社里。

由于农民必须居住在他们的田地附近，并且要储粮以备未来，因而农作就导致恒久的定居。在农业发现之前，在旧石器时代的晚期，已出现能容纳 200 至 300 人的村落。狩猎者和采集者在食物供应丰富而稳定的地区——靠近鱼产丰富的河边或湖畔，或在有大量野生小麦和大麦以及山羊和羚羊成群的地方——建立起这样的村庄。农业耕作的发展，大大加速了向村庄定居的转变。很可能交易也迫使人们集中在农业公社。牧人、狩猎者和食品采集者居住在产盐地区（盐用来保存食品）、或黑耀岩（用于制造镜子、刀剑和矛头）地区、或赤铁矿（一种铁矿苗，是陶器上红色的来源）地区，如此形成了交易点，以原料换取食品。

村庄改变了人们的生活方式。食品的剩余使有些人得以部分地解脱农业劳动而锐意改进他们的手工技术，如编篮子、制作工具等。对原料的需要以及有技术的手工业工匠的创造促进了交易——有时要在远距离之外进行——以及交易点的形成。这时私有财产的意识开始出现。过去由于要经常从一个地方流动到另一地方，财产会成为一种负担，所以狩猎者几乎没有财产。但是现在村民们获得了他们决心保护的财产，不但村民之间要确保财产互不侵犯，而且还要保护财产免受外来袭击者的侵犯。狩猎组织内部是平等的，一般地说，没有一个人比另一个人有更多的财产和更大的权力。而在农业村庄，拥有财产和掌握权力的统治阶层开始出现。

近年来，考古学家们发掘了好几处新石器时代的村庄，其中最古老的大约建立在公元前 8,000 年。其中最有名的遗址是：位于土